








Muz satıcısı Tom

Bananselgeren Tom

-  Humphreys Odunga
-  Zablon Alex Nguku
-  Leyla Tekül
-  tyrkisk / bokmål
-  nivå 2



Tom bir tepsi dolusu olgun muz taşıyor.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Tom muzları satmak için pazara gidiyor.

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.



Pazardaki insanlar meyve alıyolarlar.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



Ama hiç kimse Tom'un muzlarını almıyor.

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.



“Bizim mahallede muzu sadece kadınlar satar,” diyor müşteriler. “Bu ne biçim bir adam?” diye soruyorlar.

...

“Her omkring er det bare kvinner som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.



Ama Tom yılmıyor ve sesleniyor  
“Muzlarımdan alın, muzlarım tatlı ve olgun!”

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: “Kjøp  
mine bananer! Kjøp mine søte, modne  
bananer!”



Bir kadın bir hevenk muz seçiyor tepside.  
Muzlara dikkatlice bakıyor.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra  
kassen. Hun ser nøye på bananene.





Ve kadın muzları alıyor.

...

Kvinnen kjøper bananene.



Başkaları da gelmeye başlıyor. Onlar da Tom'un muzlarını alıp yiyorlar.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper Toms bananer og spiser dem.



Az sonra tepsi boşalıyor. Tom kazandığı paraları sayıyor.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



Sonra Tom sabun, şeker ve ekmek alıyor. Ve aldıklarını tepsiye koyuyor.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.



Tom tepsiyi başının üstünde dengeliyor ve evine gidiyor.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Muz satıcısı Tom

Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).